

**FIȘA DISCIPLINEI****1. Date despre program**

1.1 Instituția de învățământ superior	Universitatea „Alexandru Ioan Cuza” din Iași
1.2 Facultatea	Facultatea de Litere
1.3 Departamentul	Limbi și Literaturi Străine/ Colectivul de Slavistică
1.4 Domeniul de studii	Limbă și literatură
1.5 Ciclul de studii	Licență
1.6 Programul de studii / Calificarea	Limbă și literatură rusă – Specializare secundară+rusă-română

2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei	CURS OPȚIONAL: LIMBĂ ȘI CULTURĂ						
2.2 Titularul activităților de curs	Conf. dr. hab. LUDMILA BEJENARU						
2.3 Titularul activităților de seminar	Conf. dr. hab. LUDMILA BEJENARU						
2.4 An de studiu	III	2.5 Semestru	II	2.6 Tip de evaluare	C	2.7 Regimul disciplinei	OP

* OB – Obligatoriu / OP – Opțional

3. Timpul total estimat (ore pe semestru și activități didactice)

3.1 Număr de ore pe săptămână	2	din care: 3.2 curs	2	3.3. seminar/laborator	0
3.4 Total ore din planul de învățământ	24	din care: 3.5. curs	24	3.6. seminar/laborator	0
Distribuția fondului de timp					ore
Studiu după manual, suport de curs, bibliografie și altele					24
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate și pe teren					22
Pregătire seminarii/laboratoare, teme, referate, portofolii și eseuri					24
Tutoriat					2
Examinări					4
Alte activități.....					
3.7 Total ore studiu individual					72
3.8 Total ore pe semestru					100
3.9 Număr de credite					4

4. Precondiții (dacă este cazul)

4.1 De curriculum	
4.2 De competențe	

5. Condiții (dacă este cazul)

5.1 De desfășurare a cursului	
5.2 De desfășurare a seminarului/laboratorului	

6. Competențe specifice acumulate



Competențe profesionale	<p>Cursul prevede:</p> <p>C1. <i>asigurarea cunoștințelor din domeniul studiului limbii ruse și a conceptelor culturale aferente spațiului cultural respectiv, care să permită abordări în concordanță cu specializarea, să asigure înțelegerea, utilizarea și crearea de cunoștințe noi, generale sau specifice domeniului de studii și specializării;</i></p> <p>C2. <i>asigurarea principiilor moderne cu aplicație în sfera de activitate a cunoștințelor fundamentale specifice în domeniul de studiu și activitate;</i></p> <p>C3. <i>dezvoltarea deprinderilor de studiu academic transferabile (strategii de lectură a textelor de specialitate prin familiarizarea cu genurile științifice și cu terminologia de specialitate, strategii de lectură critică, formarea deprinderilor de lucru individual și în echipă, cu accent pe discuțiile de tip seminar și prezentările orale, redactarea de texte științifice în limba străină care să utilizeze principiile și tehnicile de redactare consacrate în mediul academic, cu accent pe genurile predilectate din aria de specializare: eseul (descriptiv, comparativ, argumentativ etc.), raportul de cercetare, articolul științific, recenzia/prezentarea de carte, bibliografia adnotată, prezentarea la conferințe etc.</i></p> <p>C4. <i>dezvoltarea competenței comunicative interculturale în cazul absolventului -“vorbitor intercultural”;</i></p> <p>C5. <i>dezvoltarea intelectuală, a gândirii critice și a competențelor practice de comunicare eficientă în limba rusă;</i></p> <p>C6. <i>cunoașterea principalelor curente culturale și literare, a operelor semnificative din literatura rusă și a interferențelor acestora cu alte spații culturale;</i></p> <p>Orele de seminar și laborator vor contribui la:</p> <p>C1. <i>dezvoltarea capacităților de:</i></p> <ul style="list-style-type: none">• adecvare la situații specifice de comunicare, identificarea de informații cheie din texte autentice;• aprofundare a cunoștințelor privind elementele culturale; elemente de traducere, structuri gramaticale;• recunoaștere a organizării logice a unui paragraf / text informativ din domeniul specializării;• relatare a conținutului unui film/ al unui documentar de specialitate, pe baza unui plan de idei dat;• relatare a sub formă de raport a desfășurării unei activități de grup / proiect individual/ activități cotidiene etc.;• redactarea de scrisori de răspuns în care sunt exprimate opinii/ judecăți legate de activitatea tinerilor;• exprimarea de opinii despre activitățile tinerilor / specialiștilor;• traducerea în și din limba română a unor texte din domenii de interes;• redarea către o terță persoană a conținutului esențial al unei conversații;• abilități de comunicare în limba străină, exprimare fluentă în limba străină;• proiectarea, conducerea și evaluarea activităților practice specifice; utilizarea unor metode, tehnici și instrumente de investigare și de aplicare;• discuții și comentarii asupra subiectelor studiate. <p>C2. <i>deprinderi de comunicare pentru nevoi profesionale (căutarea unui loc de muncă, învățare independentă și asistată de tehnologie, cunoștințe media, comunicare într-un loc de muncă multicultural, lucrul în echipă, predarea prin intermediul limbii străine etc.)</i></p> <p>(3) <i>deprinderi de comunicare în cercetarea academică (prezentarea de tip conferință în fața unui public de experți sau novice, redactarea textelor științifice și a rapoartelor de cercetare, comunicarea în cadrul proiectelor de cercetare etc.)</i></p> <p>(4) <i>deprinderi de comunicare interculturală (competență comunicativă interculturală, limbă și societate, interferențe culturale, discurs public etc.)</i></p> <p>(5) <i>competențe conform Cadrului European de Referință pentru Limbi: Competențe lingvistice: lexicale, gramaticale; Competențe sociolingvistice; Competențe pragmatice; Competențe de comunicare: receptare/producere și strategii.</i></p> <p>La finalizarea cursului studenții trebuie:</p> <ol style="list-style-type: none">1. Să înțeleagă specificul conceptelor limbă, cultură, semn, imagine, simbol, să poată defini sferile existenței și aplicării lor.2. Să posede cunoștințe despre funcția semnificativă a culturii și locul ei printre alte funcții culturale.3. Să înțeleagă limba ca pe o realitate culturală. Să se orienteze în probleme ca: vorbire și tăcere, limbă și limbaje, limbă și comunicare.4. Să posede cunoștințe despre limbajele artei și limbajele comunicațiilor moderne.5. Să posede cunoștințe despre problema culturală și lingvistică - limba și numele.6. Să poată citi fenomenele culturale ca "texte".
--------------------------------	--



	<ol style="list-style-type: none">7. Să prezinte fenomene lingvistice și culturale atât în interferența lor, cât și în contextul istoric, social, filosofic al epocii lor.8. Să elaboreze texte literare, jurnalistice și traduceri literare în limba rusă, folosind un spectru lexical larg și un registru stilistic adecvat; elaborarea de texte științifice complexe în limba rusă, cu o structură argumentativă clară.
Competențe transversale	<p>C1. Utilizarea cu maximum de eficiență a cunoștințelor și abilităților obținute în aria de specializare – limba rusă – în respectul deontologiei profesionale.</p> <p>C2. Dezvoltarea abilităților de comunicare și de relaționare, cu asumarea de roluri specifice, în cadrul organizării unor proiecte de grup.</p> <p>C3. Autoevaluarea nevoii de formare și evoluție în cariera profesională, prin conceperea și derularea unor proiecte individuale de formare continuă.</p> <p>C4. Asigurarea capacității de comunicare eficientă, plurilingva, orală și scrisă, pe subiecte din domeniile de studiu și activitate și din specializare;</p> <p>C5. Practicarea unor metode și mijloace de predare-învățare moderne, bazate pe implementarea în activitatea didactică a tehnologiei e-learning;</p> <p>C6. Crearea unei culturi academice bazată pe democrație, transdisciplinaritate, deschidere spre nou și spre exterior, care să contribuie la eforturile comunității de ridicare a nivelului de cultură și civilizație a masteranzilor;</p> <p>C7. Furnizarea către comunitate a unor specialiști cu înaltă ținută profesională, morală și civică; recunoașterea calității serviciilor educaționale oferite pe plan local și regional;</p> <p>C8. Organizarea/participarea la conferințe și sesiuni științifice studentești;</p> <p>C9. Incurajării activității interactive între masteranzi;</p> <p>C10. Inițiere de schimburi culturale cu diverse instituții educaționale cu specializări similare.</p>

7. Obiectivele disciplinei (din grila competențelor specifice acumulate)

7.1. Obiectivul general	<ul style="list-style-type: none">• Achiziționarea cunoștințelor socioculturale despre limba și cultura rusă și dezvoltarea competenței sociolingvistice - a învăța să utilizeze limba în contexte culturale determinate;• predarea componentei culturale a limbii ruse ca pe un aspect esențial, multidimensional în formarea competenței de comunicare interculturală;• facilitarea și oferirea instrumentelor necesare pentru a putea decodifica și înțelege comportamente socioculturale, a se manifesta în societate, a interacționa cu vorbitorii nativi ai limbii țintă;• dezvoltarea competenței socioculturale/interculturale;
7.2. Obiectivele specifice	<ol style="list-style-type: none">1. dezvoltarea progresivă a competenței de comunicare în limba rusă și a capacității de a înțelege, de a se exprima și interacționa, din punct de vedere lingvistic, într-un mod eficace și adecvat contextelor socioculturale propuse.2. a explica și justifica actualitatea și necesitatea specială a problemelor de comunicare interculturală în epoca modernă.3. a determina relația dintre limbă și cultură, rolul lor în comunicarea interculturală, în general, și în predarea limbilor străine, în special.4. a identifica factorii care contribuie la comunicarea interculturală și factorii care o fac dificilă.5. a dezvolta rolul special al studiului comparativ al limbilor și al culturilor.6. a descoperiți dificultățile (ascunse) de exprimare, de vorbire și de comunicare, acordând o atenție deosebită<ol style="list-style-type: none">a. reglementărilor de comunicare sau/și de restricții lexico-frazeologice la utilizarea limbii,b. „echivalenței“ false în diferite limbi, din cauza diferențelor de reprezentări culturale ale obiectelor și fenomenelor realității,c. diferențelor naționale cauzate de utilizarea uzuală a unităților lingvistice specifice7. Formarea competențelor de comunicare academică în limbă străină.8. Dezvoltarea abilităților studenților în domeniul analizei culturologice prin exemplificări elocvente și prin exercitări intensive aplicate la texte și fragmente de text din genurile liric, epic și dramatic din literatura rusă.9. Angajarea studenților în procese de cercetare, analiză, interpretare, sintetizare, evaluare a mesajului din diferite documente, texte, scheme, proverbe, simboluri; elaborarea de proiecte, eseuri, dosare de civilizație pe teme de interes.

**8. Conținut**

8.1	Curs	Metode de predare	Observații (ore și referințe bibliografice)
1.	Limba - un mod specific de existență a culturii, factorul de formare a codurilor culturale. Limba ca mijloc de comunicare.	Prelegeri, activități interactive și aplicații practice: explicații teoretice, activități individuale și de grup	2 ore Referințe bibliografice: v. infra
2.	Cultura ca funcție de desemnare și de înțelegere a realității. Conceptul de sistem de semne (lingvistice și non-lingvistice). Sfere ale existenței și aplicării semnelor, imaginilor și simbolurilor. Scrierea – metodă de conservare a cuvintelor.	Prelegeri, activități interactive și aplicații practice: explicații teoretice, activități individuale și de grup	2 ore Referințe bibliografice: v. infra
3.	Limba ca produs al culturii. Aspecte ale relației dintre limbă și cultură în procesul dialogului dintre culturi. Limba ca mecanism care facilitează codarea și transmiterea culturii.	Prelegeri, activități interactive și aplicații practice: explicații teoretice, activități individuale și de grup	2 ore Referințe bibliografice: v. infra
4.	Cultura – produs al activității umane. Abordări sociale, cognitive și semiotice în definirea culturii. Teoreticieni ruși ai culturii. N.Danilevski, N.Berdeaiev, S.Averințev, M.Bahtin, D.Lihaciov	Prelegeri, activități interactive și aplicații practice: explicații teoretice, activități individuale și de grup	2 ore Referințe bibliografice: v. infra
5.	Ecologia limbii și a culturii. Cultura vorbirii și protecția limbii. Problemele culturii vorbirii și ecologiei limbajului în lucrările oamenilor de știință. Lexic ro-ru	Prelegeri, activități interactive și aplicații practice: explicații teoretice, activități individuale și de grup	2 ore Referințe bibliografice: v. infra
6.	Limbaje ale comunicațiilor în masă: limbajul presei, limbajul TV, limbajul afișelor ca forme de transmitere a culturii. ”. Limbajul artei ca limba universală a culturii. Aculturație, asimilație. Lexic ro-ru	Prelegeri, activități interactive și aplicații practice: explicații teoretice, activități individuale și de grup	2 ore Referințe bibliografice: v. infra
7.	Tabloul/Imaginea națională a lumii slave/ruse. Tradiții și obiceiuri oglindite în limbă, proverbe și zicători.	Prelegeri, activități interactive și aplicații practice: explicații teoretice, activități individuale și de grup	2 ore Referințe bibliografice: v. infra
8.	Semantica național-culturală a lexicului rusec, forme lexicale și forme non-echivalente. Legătura proverbelor, expresiilor frazeologice cu obiceiurile, credințele, istoria, viața cotidiană și folclorul național. Proverbe și zicători ale poporului rus. Echivalente în limba română. Exemplificări și analiză de text.	Activități interactive și aplicații practice: explicații teoretice, activități individuale și de grup	2 ore Referințe bibliografice: v. infra ONLINE, APRILIE



9.	Cuvântul în contextul culturii. Luarea în considerare a contextului istoric și cultural al unei epoci și a "stilului de gândire" al acesteia atunci când se înțelege și se interpretează un cuvânt. Completări semantice suplimentare la cuvântul primit în text. Istории din spatele unor cuvinte și expresii	Activități interactive și aplicații practice: explicații teoretice, activități individuale și de grup	2 ore Referințe bibliografice: v. infra ONLINE, APRILIE
10	Realități culturologice rusești. Clișee, Prejudecăți și stereotipuri. Modele de clișee în cultura rusă.	Activități interactive și aplicații practice: explicații teoretice, activități individuale și de grup	2 ore Referințe bibliografice: v. infra ONLINE, MAI
11	Toponimie și onomastică în vocabularul rusc. Utilizarea numelor proprii ca mijloc de caracterizare a discursului. Funcționarea numelor proprii în textele de ficțiune. Elementul cultural în originea numelor străzilor, piețelor, localităților (Moscova, Sankt-Peterburg) Exemplificări și analiză de text.	Susținere referate, activități interactive și aplicații practice: explicații teoretice, activități individuale și de grup	2 ore Referințe bibliografice: v. infra
12	"Personalitatea lingvistică" și "pașaportul lingvistic" al unei persoane/grup social, regiuni. Diferențierea teritorială, socială, de vârstă, profesională, educațională etc. a limbajului și a vorbirii. Întocmirea unui "pașaport" lingvistic al unui oraș, al unei familii, al unui individ.	Prelegeri, activități interactive și aplicații practice: explicații teoretice, activități individuale și de grup	2 ore Referințe bibliografice: v. infra
<p>Bibliografie <i>Тексты русской литературы XIX-XXI веков</i>, Вежбицкая А. <i>Язык, культура и познание</i>. — М.: Русские словари, 1997. Верещагин Е.М., Костомаров В.Г. <i>Лингвострановедческая теория слова</i>. — М.: Русский язык, 1980. Верещагин Е.М., Костомаров В.Г. <i>Язык и культура</i>. — М.: Русский язык, 1983. Степанов, Ю.С. <i>Константы русской культуры</i>, М., 2003; Пятаева Н.В. <i>Лингвокультурология</i>, Стерлитамак, 2008; Осмонова, Н.И. <i>Культурные основания мифа как фактора национальной идентификации</i>, 2004;</p> <p>Referințe principale: Bahtin, Mihail, (1982), Probleme de literatură și estetică, București, Univers. fișe de lectură. Băicoianu, A. (ed.), <i>Teoria literaturii. Orientări în teoria și critica literară contemporană</i>, București, Editura Universității din București, Blaga, Lucian, (1994), <i>Geneza metaforei și sensul culturii</i>, București, Humanitas, Eco, Umberto, (1969), <i>Opera deschisă. Formă și indeterminare în poeziile contemporane</i>, București, Univers. Eco, Umberto, (1991), <i>Lector in fabula. Cooperarea interpretativă în textele narative</i>, București, Univers, Fontanier, Pierre, (1977), <i>Figurile limbajului</i>, București, Univers, Kayser, Wolfgang, (1981), <i>Opera de artă literară</i>, București, Univers, Orlando Figes, Dansul Natașei. O istorie culturală a Rusiei. (traducere de Lucia Popovici), Polirom, 2018 – fișe de lectură.</p> <p>Referințe suplimentare: Жиров, М.С. <i>Язык фольклора как феномен национальной идентичности // Язык, фольклор, культура: проблемы взаимодействия: материалы межрегион. межвуз. науч. - практ. конф. / Отв. ред. М.С. Жиров. - Белгород: Изд-во БелГУ, 2005, Троицкий, В. Сокровище, которое мы теряем // Российская Федерация сегодня. 2007. №14. , Анучкин-Тимофеев, А. Языковое чужесловие подобно моровому поветрию // Российская Федерация сегодня. 2006. №7.</i></p>			

10.1 Criterii de evaluare



1.Corectitudinea cunoștințelor, fluența în exprimare și forța de argumentare;	2. Capacitate de sinteză și de adaptare a noțiunilor teoretice la particularitățile disciplinei.	Cunoașterea elementelor fundamentale de teorie și capacitatea de aplicare a noțiunilor, conceptelor și tehnicilor de bază în realizarea unei analize literare elocvente.	
10.4 Curs	1.Corectitudinea cunoștințelor, fluența în exprimare și forța de argumentare; 2. Capacitate de sinteză și de adaptare a noțiunilor teoretice la particularitățile disciplinei.	Referat Sustinerea publică a referatului	60% 40%
10.6 Standard minim de performanță:	Cunoașterea elementelor fundamentale de teorie și capacitatea de aplicare a noțiunilor, conceptelor și tehnicilor de bază în realizarea unei analize literare elocvente.		

Data completării:
06.09.2022

Titular de curs:
conf.dr.hab.Ludmila Bejenaru

Titular de seminar:
conf.dr.hab. Ludmila Bejenaru

Data avizării in departament:
23.09. 2022

Director de departament:
Conf. dr. Claudia TĂRNĂUCEANU